

<p>1. 00:00-00:51 Use picture 1 to describe the background of Paul. Furthermore, Paul's letter to the Romans is one of the _____ and most _____ things ever written by the man who was formerly known as Saul of Tarsus. And so he started going by his Roman name _____. And he traveled all around the ancient Roman Empire telling people about the risen King Jesus. And forming his followers then into these new communities called _____. And Paul occasionally writes letters to these new Jesus communities to help them foster their _____ or answer _____; and the book of Romans is one of these.</p> <p>2. 00:53-01:58 Picture 2. Romans was actually written quite late in his career. Now we know from the book of acts that the church in Rome had existed for some time, that it was made up of _____ and _____ followers of Jesus. But at one point the Roman Emperor Claudius had expelled all of the Jewish people from Rome. And then about five years later all of those Jews including Jesus following Jews were allowed to return. And when they did they found a church that had become very _____ in custom and practice and so this created lots of _____, so that by Paul's day the Roman Church was _____. (Question) What were the points the Jewish and non-</p>	<p>1. 使用图片 1 来描述保罗的背景。此外，保罗给罗马人的信是他曾经写过的_____和_____东西之一，他以前被称为大数的扫罗。因此，他开始以他的罗马名字_____去。他环游古罗马帝国，向人们讲述复活的国王耶稣。然后将他的追随者组建到称为_____的些新社区中。保罗偶尔会写信给这些新的耶稣社区，以帮助他们坚固_____或回答_____；罗马书就是其中之一。</p> <p>2. 图片 2.罗马书实际上是在他的职业生涯后期才写的。现在我们从使徒行传中知道罗马教会已经存在了一段时间，它是由_____和_____基督徒组成的。但是在某一时刻，罗马皇帝克劳迪乌斯已将所有犹太人驱逐出罗马。然后大约五年后，所有这些犹太人，包括跟随耶稣的犹太人被允许返回。当他们这样做的时候，他们发现教會在习惯和生活上已经非常_____，因此他們的關係變得很_____，以至于保罗时代，罗马教会_____。（问题→）犹太人和非犹太人的基督徒有何不同意见？因此，保罗写了这封信来完成几件事。</p>	<p>1. 00: 03-00: 51 Gebruik afbeelding 1 om de achtergrond van Paulus te beschrijven. Paulus 'brief aan de Romeinen is een van de _____ en meest _____ dingen die ooit zijn geschreven door de man die voorheen bekend stond als Saulus van Tarsus. Hij begon zijn Romeinse naam _____ te gebruiken. En hij reisde het hele oude Romeinse rijk rond en vertelde mensen over de opgestane koning Jezus. En vervolgens vormde hij zijn volgelingen tot nieuwe gemeenschappen genaamd _____. En Paulus schreef af en toe brieven aan deze nieuwe Jezus-gemeenschappen om hen te helpen hun _____ te koesteren of _____ te beantwoorden en het boek Romeinen is er een van.</p> <p>2. 00: 53-01: 58 Afbeelding 2. Romeinen is eigenlijk vrij laat in zijn carrière geschreven. Nu weten we uit het boek handelingen dat de kerk in Rome al een tijdje bestond, dat ze bestond uit _____ en _____ volgelingen van Jezus. Maar op een gegeven moment had de Romeinse keizer Claudius al het Joodse volk uit Rome verdreven.</p> <p>En ongeveer vijf jaar later mochten al die Joden, inclusief de Joden die Jezus volgde, terugkeren. En toen ze dat deden, vonden ze een kerk die erg _____ was geworden in gewoonte en praktijk en dus creëerde dit veel _____, zodat in de tijd van Paulus de Kerk in Rome _____ was. (Vraag) Wat waren de punten waarover de joodse en niet-joodse christenen het oneens waren? En dus schreef Paulus deze brief om een paar dingen te</p>
---	--	--

Jewish Christians disagreed about? And so Paul wrote this letter to accomplish a few things. He wanted this divided church to become _____. And for a practical purpose, he was hoping that the Roman Church could become a staging ground for his mission to go even further west all the way to Spain. And so these circumstances are what motivated Paul to write out his _____ explanation of the gospel the good news that he was announcing about Jesus's life, death and resurrection.

3. 02:01-03:09 Picture 3
Now the letter is designed to have _____ main movements but its unified as one long flowing exploration of the gospel. The gospel, Paul says, first of all (1) reveals God's _____. And then it also (2) _____ a new humanity which (3) fulfills God's promise to _____. And so it's this gospel that's going to (4) _____ the church. Paul introduces himself as an apostle appointed by God to spread the gospel about Jesus; how He's the _____ of Israel who was raised from the dead as the Son of God, King of the nations. And Jesus now calls all humanity to come under His _____ rule. And Paul says this good news about King Jesus is first of all God's power to _____ people who _____ in Him. And second that it reveals God's _____. Now, righteousness is a rich Old Testament word for Paul; (Question) How can righteousness be described?

他希望这个分裂的教会_____. 出于实际目的, 他希望罗马教会能够成为他使命的集结地, 就是更进一步向西延伸到西班牙。因此, 这些情况促使保罗写出对福音的_____解释, 这是他宣布耶稣的生命, 死亡和复活的好消息。

3. 图片 3 现在, 这封信的结构是_____, 但统一起来是对福音的詳細探索。保罗说, 首先, 福音 (1) 彰顯了神的_____. 然后, 它也 (2) _____ 一个新人类, (3) 他們實現了神对_____的应许。因此, 这个福音, (4) 要使教會_____. 保罗介绍自己是神任命的使徒, 以宣揚有关耶稣的福音; 祂是以色列的_____, 从死里复活, 成为万国之王, 是神的儿子。耶稣现在呼召全人类进入他_____的统治之下。保罗说, 有关耶稣王的好消息首先是神的能力能夠_____的人。其次, 它揭示了神的_____。现在, 公义对保罗来说是一个丰富的词。

(问题→) 如何描述公义?

4. 图片 4. 保罗通过回顾创世记 3-11, 说明了世上所有國家都被_____在____和_____的螺旋中; 保罗说人的心灵是

bereiken. Hij wilde dat deze verdeelde kerk _____ zou worden. En voor een praktisch doel hoopte hij dat de Roomse Kerk een centrale plaats zou kunnen worden voor zijn missie om nog verder naar het westen te gaan, helemaal naar Spanje. En dus zijn deze omstandigheden wat Paulus motiveerde om zijn _____ uitleg van het evangelie, het goede nieuws dat hij aankondigde over Jezus 'leven, dood en opstanding, op te schrijven.

3. 02: 01-03: 09 Afbeelding 3
De brief is ontworpen om _____ hoofdbewegingen te hebben, maar het is samengebracht als één lange uitleg van het evangelie. Het evangelie, zegt Paulus, openbaart allereerst (1) Gods _____. En het (2) _____ een nieuwe mensheid die (3) Gods belofte aan _____ vervult. En dus is het dit evangelie dat (4) de kerk _____ gaat maken. Paulus stelt zichzelf voor als een apostel die door God is aangesteld om het evangelie over Jezus te verspreiden; hoe Hij de _____ van Israël is die uit de dood werd opgewekt als de Zoon van God, Koning der naties. En Jezus roept nu de hele mensheid op om onder Zijn _____ heerschappij te komen. En Paulus zegt dat dit goede nieuws over koning Jezus, allereerst Gods kracht is om mensen te _____ die _____ op Hem. En ten tweede dat het Gods _____ openbaart. Gerechtigheid is een rijk oudtestamentisch woord voor Paulus; (Vraag) Hoe kan gerechtigheid worden beschreven?

4. 03: 12-04: 24 Afbeelding 4.
Door Genesis 3-11 opnieuw te vertellen, laat Paulus zien hoe de hele heidenwereld, alle

4. 03:12-04:24 Picture 4. By retelling Genesis 3-11, Paul shows how all the Gentile world, all the nations have become _____ in the spiral of _____ and _____; the human heart and mind are _____. Paul says. We've turned away from God to embrace idolatry, which means finding ultimate significance in _____ things and then obeying these things that are not God. This results in a distortion of our humanity and destructive behavior. And so what's left is a humanity that stands guilty as charged before a just and righteous God. Use picture 4 to explain Israel's position in this spiral of sin.

5. 04:27-05:57 Picture 5 All humanity, Gentiles and Israelites are hopelessly _____ and _____ before God. But... that is not the final word. The good news about Jesus is God's _____. Instead of holding humanity guilty Jesus came as Israel's Messiah to die on behalf of _____ people as a sacrifice for sins, As our _____, Jesus took into himself all of the just consequences of the pain, the sin, and the death that _____ have caused in the world. And He overcame it all by His _____ from the dead; it's His new resurrection life that he makes available to others. Jesus became what we are so that we might become what He is. And all of this Paul says is how God _____ those who trust or have _____ in Jesus. Now justification is another rich

_____的。我们已经离开神而接受偶像崇拜，这意味着在_____事物中找到最终的意义，然后服从那些不是神的事物。这导致我们人类的扭曲和破坏行为。因此，剩下的就是被圣洁公义的神定罪的罪人。使用图片 4 解释以色列在这种罪恶循环中的境况。

5. 图片 5 所有人类，外邦人和以色列人在神面前绝望地_____在_____。但这不是硬道理，关于耶稣的好消息是神的_____。耶稣没有让人类认罪，而是作为以色列的弥赛亚为_____人受死，作为对罪的牺牲，而作为我们的_____，耶稣把_____所造成的痛苦，罪恶和死亡的所有公义后果都纳入了自己在世界上。祂从_____克服了一切。祂为他人提供的是新的复活生活。耶稣成为了我们，使我们成为了祂。這就是保羅說的神要使那些信耶穌的，因著_____而得_____。现在，称义是保罗的另一个丰富的旧约用语，它与神的_____有关。（问题→）被称为义是什么意思？此外，称义导致一个_____家庭：信靠耶稣的人在神的盟约民中占有一席之地。稱義也打開了一個_____，讓我們因著神恩

naties _____ zijn geworden in de spiraal van _____ en _____; het menselijk hart en de geest zijn _____ zegt Paulus. We hebben ons van God afgewend om afgoderij te omarmen, wat betekent dat de ultieme betekenis wordt gezocht in de _____ dingen en dat deze dingen, die God niet zijn, worden gehoorzaamt. Dit resulteert in een verstoring van onze menselijkheid en destructief gedrag. En wat er dus overblijft is een mensheid die schuldig staat voor een rechtvaardige God. Gebruik afbeelding 4 om de positie van Israël in deze spiraal van zonde uit te leggen.

5. 04: 27-05: 57 Afbeelding 5 De hele mensheid, heidenen en Israëlieten zijn hopeloos _____ en _____ voor God. Maar ... dat is niet het laatste woord. Het goede nieuws over Jezus is Gods _____. In plaats van de mensheid schuldig te houden, kwam Jezus als Israëls Messias om namens _____ mensen te sterven als een offer voor zonden, Als onze _____ nam Jezus alle gevolgen op zich van de pijn, de zonde en de dood die _____ in de wereld hebben veroorzaakt. En Hij overwon het allemaal door Zijn _____ uit de dood; het is zijn nieuwe opstandingsleven dat hij beschikbaar stelt aan anderen. Jezus werd wat we zijn, zodat we kunnen worden wat Hij is. En dit alles zegt Paulus hoe God degenen _____ die op Jezus vertrouwen of _____ in Jezus. Nu is rechtvaardiging een andere rijke oudtestamentische term voor Paulus

en het is gerelateerd aan Gods _____. (Vraag) Wat betekent het om gerechtvaardigd te zijn? Bovendien resulteert

Old Testament term for Paul and it's related to God's _____. (Question) What does it mean to be justified? Moreover, justification results in a _____ family: the person who trusts in Jesus is given a place among God's covenant people. Justification also results in a new _____ which begins a _____ of life transformation by God's grace. And so all of these things about justification are God's gift to those who through their faith are in Christ.

6. 06:01-06:56 Picture 6. Paul goes back to the story of Abraham in Genesis chapter 15: before any of the laws of the Torah were given to Israel Abraham was _____ or declared _____ before God. God promised that Abraham would become a father of a large multi-ethnic family that would receive God's blessing. Although Abraham and Sarah were really old and were never able to have children, Abraham had radical _____ and _____ in God's promise. And so God declared him to be righteous. And so Paul says now Abraham has become the father of God's new covenant family and it's spreading all around the world. It's made up of Jews and Gentiles who have the same kind of _____ and trust in the One who fulfilled God's promise to Abraham, _____ the Messiah

7. 06:57-07:26 Picture 7. Chapters 1-4 are the foundation for understanding the rest of the letter. The following 4 points are the main ideas in

典帶來的轉化進入一段 _____。這一切與稱義有關的美好結果全是神所賜的禮物，要給那些藉著信而在基督裡的人。

6. 图片 6. 保罗回到了创世记第 15 章中亚伯拉罕的故事：在神将律法传给以色列之前，亚伯拉罕是_____。神保证亚伯拉罕将成为一个大型多族裔家庭的父亲，这个家庭将得到神的祝福。尽管亚伯拉罕和莎拉确实很老，并且从未生育过，但亚伯拉罕在神的应许中有很大的_____，因此神称他为义。保罗这样说，亚伯拉罕现在已经成为神新约家庭的祖先，并且正在全世界传播。它由犹太人和外邦人组成，他们具有同一种_____，并信靠履行神对亚伯拉罕应许的那一位弥赛亚_____。

7. 图片 7. 第 1-4 章是理解本书其余部分的基础。以下四点是本章的主要思想：（1）全人类都陷入了罪恶的绝望之中，需要_____。（2）然而，那些试图_____律法的人们不会得到这种拯救。（3）相反，神的_____品格使他感动要通过耶稣的死和复活来拯救世界。（4）这样，祂就可以在

rechtvaardiging in een _____ gezin: de persoon die op Jezus vertrouwt, krijgt een plaats onder Gods verbondsvolk. Rechvaardiging resulteert ook in een nieuwe _____ die een _____ van levens transformatie door Gods genade begint. En dus zijn al deze dingen over rechtvaardiging een geschenk van God aan degenen die door hun geloof in Christus zijn.

6. 06: 01-06: 56 Afbeelding 6. Paulus gaat terug naar het verhaal van Abraham in Genesis hoofdstuk 15: voordat de wetten van de Thora aan Israël werd gegeven was Abraham _____ of _____ verklaard voor God. God beloofde dat Abraham vader zou worden van een grote multi-etnische familie die Gods zegen zou ontvangen. Alhoewel Abraham en Sara echt oud waren en nooit kinderen konden krijgen, had Abraham radicale _____ en _____ in Gods belofte. En dus verklaarde God dat hij rechtvaardig was. En dus zegt Paulus dat Abraham nu de vader is geworden van Gods nieuwe verbondsfamilie en het verspreidt zich over de hele wereld. Het bestaat uit Joden en heidenen die hetzelfde soort _____ hebben en vertrouwen op Degene die Gods belofte aan Abraham vervulde, _____ de Messias

7. 06: 57-07: 26 Afbeelding 7. De hoofdstukken 1-4 vormen de basis om de rest van de brief te begrijpen. De volgende 4 punten zijn de belangrijkste concepten in deze hoofdstukken: (1) De hele mensheid zit hopeloos vast in zonde en moet _____ worden. (2) Die redding zal echter niet gebeuren door mensen die proberen de wetten van de

<p>these chapters: (1) All humanity is hopelessly trapped in sin and needs to be _____. (2) That rescue however is not going to happen by people trying to _____ the laws of the Torah. (3) Rather God's _____ character has moved him to rescue the world through Jesus' death and resurrection. (4) So that He could create that _____ family of Abraham based on _____ as His own new covenant people.</p> <p>8. Use 1 picture to share 1 thing you have learned from this lesson about God the Father/Son/Holy Spirit.</p> <p>Scripture reading</p> <p>Acts 9:1-19; Romans 1:18-30; Romans 3:9-19</p>	<p>_____的基础上建立亚伯拉罕这个_____的家庭，作为他自己的新约民。</p> <p>8.使用一张图片來分享您从本课程中学到的关于父神，儿子或圣灵的一件事。</p> <p>阅读经文</p> <p>使徒行传 9: 1-19; 罗马书 1: 18-30; 3: 9-19</p>	<p>Torah te _____. (3) Eerder heeft Gods _____ karakter hem bewogen om de wereld te redden door Jezus' dood en opstanding. (4) Zodat Hij die _____ familie van Abraham kon creëren gebaseerd op _____ als Zijn eigen nieuwe verbondsvolk.</p> <p>8. Gebruik 1 plaatje om 1 ding te delen dat je uit deze les hebt geleerd over God de Vader / Zoon / Heilig Geest.</p> <p>Schriftlezing</p> <p>Handelingen 9:1-19 Romeinen 1:18-30; Romeinen 3:9-19</p>
---	---	---

English : https://www.youtube.com/watch?v=ej_6dVdJSIU

國語: <https://www.youtube.com/watch?v=wNb5QGmERE0>

粵語: <https://www.youtube.com/watch?v=VwFdNXcnwb0&t=43s>



保羅書信

羅馬書

福音...

1-4 ...顯示神的公義

5-8 ...創造全新的人類

9-11 ...實現神對以色列的應許

12-16 ...使教會合一

福音...

1-17

福音:

復活的耶穌
是萬國
的君王

彰顯了神拯救的大能

彰顯了神的公義

① 神行事永遠
公平、正確

② 祂忠於
祂所應許的

3A

2:23 / 7:46

福音...

1-4 ...顯示神的公義

福音:

復活的耶穌
是萬國
的君王

彰顯了神拯救的大能

彰顯了神的公義

① 神行事永遠
公平、正確

② 祂忠於
祂所應許的

5

3B

3:12 / 7:46

正萬國
的君王

唯一、正公
② 祂忠於
祂所應許的

1:18-32 萬國都被捆綁

...以色列也被捆綁! 2:1-3:8

罪 偶像崇拜

罪 偶像崇拜

有罪!

罪加一等!

4

4:27 / 7:46

罪 偶像崇拜

罪 偶像崇拜

有罪!

罪加一等!

3:9-26 但...有好消息!

...好讓我們
能夠成為
祂的樣子

耶穌成為我
們的樣式...

被捆綁 & 被定罪

因信稱義
“稱為正直”

新的身分：與神關係
& 得赦免
恢復和
成義的
神子

新的家：被轉化的生命

新的將來：被轉化的生命

“在基督裡”

5

6:01 / 7:46

耶穌成為我們的樣式... 他的樣式

被捆綁 & 被定罪

新的身分：與神關係的恢復
 新的家：成爲神的子民
 新的將來：被轉化的生命

“在基督裡”

4 誰是神立約家庭的一分子？

神

萬國都和你後裔得福

相信耶穌實現了神的應許

在神許中因信稱義 (創世記 15:6)

亞伯拉罕 (創世記 12-15章)

6

6:57 / 7:46

關於耶穌的福音解釋

第 1-4 章的總結

第 1 章 全人類都被罪捆綁，需要被拯救

第 2 章 遵守律法書上的規條並不能帶來拯救

第 3 章 公義的神藉著耶穌拯救了世界...

第 4 章 ...創造出建基於信心之上、多種族的亞伯拉罕大家庭

7

7:30 / 7:46

<p>[Q1]</p> <p>00:03 Paul's letter to the Romans</p> <p>00:05 it's one of the longest and most significant things</p> <p>00:07 ever written by the man who was formerly known as Saul of Tarsus.</p> <p>00:11 He was a Jewish rabbi belonging to a group known as the Pharisees</p> <p>00:14 and he was passionate and devout to the Torah of Moses</p> <p>00:17 and the traditions of Israel.</p> <p>00:19 And he saw Jesus and His followers as a threat.</p> <p>00:22 But then he had a radical encounter with the risen Jesus</p> <p>00:26 who commissioned him as an apostle,</p> <p>00:27 like official representative</p> <p>00:29 to the world of non-jewish people</p> <p>00:31 called Gentiles In the Bible.</p> <p>00:33 And so we started going by his Roman name Paul.</p> <p>00:35 And he traveled all around the ancient Roman Empire</p> <p>00:38 telling people about the risen King Jesus.</p> <p>00:41 And forming His followers then</p> <p>00:42 into these new communities called churches.</p> <p>00:45 And Paul occasionally write letters to these new Jesus communities</p> <p>00:48 to help them foster their faith or answer questions;</p> <p>00:51 and the book of Romans is one of these.</p>	<p>[Q1]</p> <p>00:03 保羅給羅馬教會的書信</p> <p>00:05 這是他所寫最長 也最重要的書信之一</p> <p>00:07 保羅，又被稱為「大數的掃羅」</p> <p>00:11 他曾是一位猶太律法教師（拉比），他們這群拉比被稱為法利賽人</p> <p>00:14 他曾熱切遵行摩西的律法（妥拉）</p> <p>00:17 以及謹守以色列的傳統</p> <p>00:19 他也將耶穌及其門徒 視為一大威脅</p> <p>00:22 在一次神蹟中 他遇見復活的耶穌</p> <p>00:26 揀選他成為使徒</p> <p>00:27 使徒就是耶穌在地上的代表的意思</p> <p>00:29 耶穌要保羅向世上的非猶太人</p> <p>00:31 就是「外邦人」在他們當中成為代表（使徒）</p> <p>00:33 接下來我們就用他的羅馬名字「保羅」來稱呼他</p> <p>00:35 他在古羅馬帝國四處旅行</p> <p>00:38 傳揚復活的主耶穌</p> <p>00:41 也招聚了他的跟隨者</p> <p>00:42 組成了新的團體「教會」</p> <p>00:45 他不時會寫信給這些教會</p> <p>00:48 培育他們的信仰 也回答他們的疑問</p> <p>00:51</p>	<p>[Q1]</p> <p>00:03 De brief van Paulus aan de Romeinen</p> <p>00:05 Het is een van de langste en meest belangrijke brieven</p> <p>00:07 ooit geschreven door de man die ooit bekend stond als Saulus van Tarsis</p> <p>00:11 Hij was een Joodse Rabbi, behorend tot de Farizeeën.</p> <p>00:14 Hij was gepassioneerd en toegewijd aan de Torah van Mozes</p> <p>00:17 en de tradities van Israël</p> <p>00:19 Hij zag Jezus en Zijn volgelingen als een bedreiging.</p> <p>00:22 Maar toen kreeg hij een radicale ontmoeting met de opgestane Jezus</p> <p>00:26 Jezus zond hem uit als een apostel,</p> <p>00:27 een officiële vertegenwoordiger,</p> <p>00:29 aan de niet-Joodse mensen</p> <p>00:31 die in de Bijbel heidenen worden genoemd</p> <p>00:33 Paulus begon toen zijn Romeinse naam Paulus te gebruiken.</p> <p>00:35 Hij reisde door het gehele Romeinse rijk</p> <p>00:38 om de mensen over de opgestane Koning Jezus te vertellen</p> <p>00:41 Zijn volgelingen begonnen toen</p> <p>00:42 nieuwe gemeenschappen te vormen: gemeentes</p> <p>00:45 Paulus schrijft af en toe brieven aan deze nieuwe 'Jezus gemeenschappen'</p> <p>00:48 om hen te helpen in hun geloof en om vragen te beantwoorden.</p> <p>00:51 De Romeinenbrief is hier een voorbeeld van.</p>
--	--	---

<p>[Q2] 00:53 It was actually written quite late in his career. 00:56 Now we know from the book of acts 00:57 that the church in Rome had existed for some time, 01:00 that it was made up of Jewish and non-jewish followers of Jesus. 01:04 But at one point the Roman Emperor Claudius 01:06 had expelled all of the Jewish people from Rome. 01:09 And then about five years later all of those Jews 01:12 including Jesus following Jews were allowed to return. 01:15 And when they did they found a church 01:17 that had become very non-jewish in custom and practice 01:21 and so this created lots of tension, 01:23 so that by Paul's day the Roman Church was divided. 01:27 People disagreed about how to follow Jesus, 01:29 they were debating about whether non-Jewish Christians 01:31 should celebrate the Sabbath 01:33 or eat kosher or be circumcised. 01:35 And so Paul wrote this letter to accomplish a few things. 01:37 He wanted this divided church to become unified. 01:41 And for a practical purpose he was hoping</p>	<p>羅馬書就是其中一封給教會的信</p> <p>[Q2] 00:53 羅馬書其實寫於保羅傳道生涯中較晚的時期 00:56 從使徒行傳中 00:57 我們知道 羅馬的教會已存在一陣子了 01:00 它是由追隨耶穌的 猶太人與外邦人所組成 01:04 某次，羅馬皇帝 克勞狄烏斯 01:06 將所有猶太人趕出羅馬 01:09 5 年後 那些猶太人回來了 01:12 其中也包含 相信耶穌的猶太人 01:15 回來後 他們發現教會 01:17 在形式和行為上 變得很「不猶太人」 01:21 這使他們關係非常緊繃 01:23 因此到保羅寫信那時候 羅馬教會分裂了 01:27 人們對如何跟隨耶穌 看法不同 01:29 也爭論非猶太的基督徒 01:31 是否該守安息日 01:33 是否該吃潔淨的食物 該不該行割禮 01:35 所以保羅寫信 表達他對此事的看法 01:37 他希望分裂的教會 能夠合一 01:41 而為了事工的需要 他也希望</p>	<p>[Q2] 00:53 De brief is vrij laat geschreven in zijn bediening. 00:56 We weten uit het boek Handelingen 00:57 dat de gemeente in Rome al een tijdje bestond 01:00 en dat zowel Joodse als niet-Joodse mensen deel waren van deze gemeente 01:04 Op een bepaald moment bepaalde de Romeinse keizer Claudius 01:06 dat alle Joodse mensen Rome moesten verlaten 01:09 Na vijf jaar mochten deze Joden, 01:12 inclusief Joodse volgelingen van Jezus, weer terugkeren naar Rome 01:15 Toen zij terugkwamen, zagen ze een gemeente 01:17 die erg niet-Joods was geworden in gewoonten en gebruiken 01:21 Hierdoor ontstond er veel spanningen 01:23 in de gemeente in Rome 01:27 Mensen twistten hoe ze Jezus moesten volgen 01:29 Ze voerden debatten of niet-Joodse Christenen 01:31 de Sabbat moesten vieren 01:33 of kosher moesten eten of besneden moesten worden 01:35 Paulus schreef deze brief om met een aantal redenen: 01:37 Hij wilde dat de verdeelde gemeente weer eensgezind werd 01:41 Een praktische reden was ook dat hij hoopte</p>
---	---	---

<p>01:43 that the Roman Church could become a staging ground</p> <p>01:46 for his mission to go even further west all the way to Spain.</p> <p>01:50 And so these circumstances are what motivated Paul</p> <p>01:53 to write out his fullest explanation of the gospel</p> <p>01:56 the good news that he was announcing</p> <p>01:58 about Jesus's life, death and resurrection.</p>	<p>01:43 羅馬教會能成為這樣一個</p> <p>01:46 他向西往更遠的西班牙宣教前的集結地</p> <p>01:50 因此這些事 促使了保羅</p> <p>01:52 用盡可能詳細的文字闡述了福音</p> <p>01:56 也就是他所說的</p> <p>01:58 關乎耶穌的 生命、死亡與復活的好消息</p>	<p>01:43 dat de gemeente in Rome een beginpunt kon worden</p> <p>01:46 om zelfs verder naar het westen te reizen, helemaal naar Spanje</p> <p>01:50 Deze omstandigheden motiveerden Paulus</p> <p>01:53 om de meest uitgebreide uitleg van het evangelie</p> <p>01:56 van het goede nieuws dat hij predikte</p> <p>01:58 over Jezus' leven, dood en opstanding op te schrijven</p>
<p>[Q3]</p> <p>02:01 Now the letter is designed to have four main movements</p> <p>02:04 but its unified as one long flowing exploration of the gospel.</p> <p>02:09 The gospel, Paul says, first of all reveals God's righteousness.</p> <p>02:13 And then it also creates a new humanity</p> <p>02:16 which fulfills God's promise to Israel.</p> <p>02:19 And so it's this gospel that's going to unify the church.</p> <p>02:23 In this video we're just going to explore</p> <p>02:25 the ideas in chapters one through four.</p> <p>02:27 So Paul opens by introducing himself as an apostle</p> <p>02:30 appointed by God to spread the gospel about Jesus;</p> <p>02:33 how he's the Messiah of Israel</p> <p>02:35 who was raised from the dead</p> <p>02:36</p>	<p>[Q3]</p> <p>02:01 羅馬書包含四個主要部分</p> <p>02:04 但都被貫穿在一起來表達同一個主旨 何為「福音」</p> <p>02:09 保羅認為，福音 首要顯明了神的義</p> <p>02:13 並且創造了一群新的人類</p> <p>02:16 這群人身上實現了神對以色列的應許</p> <p>02:19 所以，因著這福音，教會得以合一</p> <p>02:23 這部影片中 我們只探討</p> <p>02:25 1 到 4 章的主題和思想</p> <p>02:27 首先 保羅以介紹自己使徒的身份作為開頭</p> <p>02:30 他被神分別出來 特要傳關於耶穌的福音</p> <p>02:33 解釋耶穌如何死裡復活</p> <p>02:35 成為以色列的彌賽亞</p> <p>02:36 顯明他是神的兒子 是「萬王之王」</p> <p>02:39</p>	<p>[Q3]</p> <p>02:01 De brief is opgebouwd uit vier secties</p> <p>02:04 Maar het is 1 lange uitleg van het evangelie</p> <p>02:09 Het evangelie, aldus Paulus, laat ten eerste Gods rechtvaardigheid zien</p> <p>02:13 Vervolgens creëert het evangelie een nieuwe mensheid</p> <p>02:16 die Gods beloften aan Israël vervullen</p> <p>02:19 Dit evangelie zal eenheid brengen in de gemeente</p> <p>02:23 In deze video onderzoeken we</p> <p>02:25 de hoofdgedachten van de eerste vier hoofdstukken</p> <p>02:27 Paulus stelt zich voor als apostel</p> <p>02:30 aangesteld door God om het evangelie over Jezus te verkondigen;</p> <p>02:33 hoe Hij de Messias van Israël is</p> <p>02:35 opgestaan uit de dood</p> <p>02:36 als de Zoon van God, Koning van de natiën</p> <p>02:39 Jezus roept nu de gehele mensheid</p> <p>02:41</p>

<p>as the Son of God, King of the nations. 02:39 And Jesus now calls all humanity 02:41 to come under His loving rule. 02:44 And Paul says this good news about King Jesus is 02:47 first of all God's power to save people who trust in Him. 02:50 And second that it reveals God's righteousness. 02:54 Now, righteousness is a rich Old Testament word for Paul; 02:58 it describes God's character 03:00 that He always does justice what is right and what is good 03:03 but also that He is faithful and just to fulfill His promises. 03:07 And Paul saying that the story of Jesus shows 03:09 how God has done both of these things.</p> <p>[Q4] 03:12 How? 03:13 We goes first into a long creative retelling 03:16 of Genesis chapters 3 through 11. 03:18 He shows how all the Gentile world all the nations 03:21 have become trapped in the spiral of sin and selfishness; 03:24 the human heart and mind are broken Paul says. 03:28 We've turned away from God to mbrace idolatry, 03:31 which means finding ultimate</p>	<p>如今耶穌要邀請 所有的人類 02:41 成為祂以愛治理的子民 02:44 保羅寫道 這個關於君王耶穌的好消息 02:47 首先，是神用大能 要救一切信祂的人 02:50 其次 也顯明的神的「義」 02:54 保羅認為「義」 是舊約中一個含有豐富意義的詞 02:58 它描述了神的屬性 03:00 祂行公義的事 行事永遠美善 03:03 祂也滿有信實和公正 必成就祂的應許 03:07 保羅認為 耶穌的故事告訴我們 03:09 神如何同時 做到慈愛和公義</p> <p>[Q4] 03:12 怎麼做到的? 03:13 我們首先看到一段富有創意的段落 03:16 複述了創世紀 3 - 11 章的內容 03:18 保羅說明，所有的外邦世界和國度 03:21 都被不斷擴大的罪惡和自私所網綁 03:24 所以保羅認為人的心靈 因此被破壞了 03:28 人們離開了神 去崇拜偶像 03:31 這意味著他們開始在被創造的物品上 尋找生命的意義 03:34</p>	<p>om onder Zijn liefhebbende heerschappij te komen 02:44 Paulus zegt dat het goede nieuwe over Koning Jezus 02:47 in de eerste plaats Gods kracht is om de mensen te redden die in Hem geloven 02:50 Ten tweede openbaart het evangelie Gods rechtvaardigheid 02:54 Rechtvaardigheid is voor Paulus een rijk Oudtestamentisch woord 02:58 Het woord beschrijft Gods karakter 03:00 God is altijd rechtvaardig en doet altijd wat goed is 03:03 God is ook trouw en rechtvaardig om Zijn beloften te vervullen 03:07 Paulus zegt dat het verhaal van Jezus laat zien 03:09 hoe God al deze dingen heeft gedaan</p> <p>[Q4] 03:12 Hoe? 03:13 Paulus begint eerst met het scheppingsverhaal 03:16 in Genesis 3 tot 11 03:18 Hij laat zien hoe de gehele wereld 03:21 Vastgelopen is in de val van zonde en zelfzucht 03:24 Paulus zegt dat het menselijk hart en geest gebroken is 03:28 We zijn van God weggelopen om andere goden achterna te jagen 03:31 Hierdoor vereren we geschapen schepselen 03:34 en verafgoden wij hen 03:36 schepselen die niet God zijn</p>
---	---	---

<p>significance in created things 03:34 and then giving ultimate allegiance 03:36 to these things that are not God. 03:39 This results in a distortion of our humanity and destructive behavior. 03:43 And so what's left is a humanity 03:45 that stands guilty as charged 03:47 before a just and righteous God 03:50 to which the people of Israel might say: 03:51 well it's a good thing then 03:53 that God chose our people out from among the nations, 03:56 He saved us out of slavery in Egypt, 03:58 He gave us the laws of the Torah 04:00 like the Sabbath and eating kosher and circumcision; 04:03 and these altogether show us how to live as God's holy people. 04:07 But Paul says not so fast; 04:09 he recalls the storyline of the Torah 04:12 and of the rest of the Old Testament 04:14 which shows that Israel was just a sinful and idolatrous 04:17 and morally broken as the rest of humanity. 04:20 Israel is actually more guilty than the Gentiles, Paul says, 04:24 because they have the Torah they should know better.</p> <p>[Q5] 04:27</p>	<p>並且把我們的終極的效忠、崇 拜對象 03:36 變成了那些非神的東西 03:39 這導致人類存了扭曲的心 做 出許多破壞來 03:43 因此，這樣殘缺不堪的人性 03:44 就只能在聖潔公義的神面前 03:46 被控訴被定罪。 03:50 以色列人也許會說： 03:51 啊，這也許是好事 03:53 神從萬國中揀選了我們 03:56 祂救我們脫離埃及的奴役 03:58 祂頒布律法（妥拉） 04:00 吩咐我們守安息日 吃潔淨的 食物、行割禮 04:03 這些教導了我們 如何成為神 的聖潔子民 04:07 但保羅說： 別妄下定論 04:09 他重述了摩西律法被頒布的經 過 04:12 及其他舊約經文 04:14 都指出以色列民 也活在罪 中、崇拜偶像 04:17 道德淪喪 與其他人類並沒有 分別 04:20 保羅說，以色列人的罪 其實 遠比外邦人更深 04:24 因為他們早知道 自己應當遵 行的律法</p> <p>[Q5] 04:27</p>	<p>03:39 Dit heeft een gebrokenheid in onze mensheid en destructief gedrag tot gevolg 03:43 met als gevolg een wereld 03:45 die veroordeeld staat 03:47 voor een eerlijke en rechtvaardige God 03:50 Het volg Israël mag misschien zeggen: 03:51 "Het is goed dat 03:53 God ons heeft uitgekozen uit alle naties, 03:56 Hij heeft ons gered uit de slavernij in Egypte 03:58 Hij gaf ons de wetten van de Torah 04:00 zoals de Sabbat en het eten van kosher eten en de besnijdens 04:03 Dit heeft er allemaal voor gezorgd dat wij als Gods heilig volk kunnen leven" 04:07 Maar Paulus zegt: "niet zo snel; 04:09 Hij begint om de verhaallijn van de Torah te beschrijven 04:12 en de rest van het Oude Testament 04:14 Dit laat zien dat Israël net zo zondig, afvallig 04:17 en moreel verworpen was als de rest van de mensheid 04:20 Israël is zelfs nog schuldiger dan de heidenen zegt Paulus 04:24 Omdat ze door de Torah hadden en dus beter hadden moeten weten</p> <p>[Q5] 04:27 Paulus concludeert: 04:28 de gehele mensheid van heidenen en Israëlieten 04:31</p>
---	---	--

<p>And so Paul concludes: 04:28 all humanity Gentiles, Israelites 04:31 are hopelessly trapped and guilty before God. 04:34 But... that is not the final word. 04:37 The good news about Jesus is God's response. 04:40 Instead of holding humanity guilty 04:42 Jesus came as Israel's Messiah 04:44 to die on behalf of all people as a sacrifice for sins, 04:49 As our representative Jesus took into himself 04:52 all of the just consequences of the pain, the sin and the death 04:57 that we have caused in the world. 04:59 And He overcame it all by His resurrection from the dead; 05:02 it's His new resurrection life 05:04 that he makes available to others. 05:07 Jesus became what we are 05:09 so that we might become what He is. 05:12 And all of this Paul says is how God justifies those 05:15 who trust or have faith in Jesus. 05:18 Now justification is another rich Old Testament term for Paul 05:22 and it's related to God's righteousness. 05:24 It literally means to declare righteous. 05:27 Because of what Jesus did on our behalf</p>	<p>所以保羅做出結論： 04:28 所有人類 外邦人和以色列人 04:31 在神面前 都絕望的深陷罪中 04:34 但是...這不是結論 04:37 關於耶穌的好消息 才是從神 而來的回應 04:40 與其盯住人類的罪惡不放 04:42 耶穌反而作為以色列的彌賽亞 降世為人 04:44 為了全人類的罪而死 成為贖 罪的祭物 04:49 作為人類的代表 他替我們承 受了一切 04:52 世界上的痛苦、罪惡和死亡 04:54 這些都是我們所造成的、我們 應當承受的後果。 04:59 因他從死亡中復活 勝過了那 些後果 05:02 而祂復活的新生命 05:04 也成為人人皆可得到的生命 05:07 耶穌成為了我們（罪人） 05:09 因此 我們也得以一日成為祂 （完全） 05:12 這就是保羅說的 神要使那些 信耶穌的 05:15 因著信心而得稱為義 05:18 「稱義」（justification）對於 保羅來說 是另一個豐富的舊 約詞彙 05:22 它與神的公義有關 05:24 它的字面上的意思就是 「被</p>	<p>is hopeloos gevangen en schuldig voor God 04:34 Maar..... dat is nog niet het laatste woord 04:37 Het goede nieuws over Jezus behelst Gods antwoord 04:40 In plaats van de mensheid schuldig te houden 04:42 kwam Jezus als de Messias van Israël 04:44 Om als offer voor al onze zonden te sterven 04:49 Als onze plaatsvervanger nam Jezus 04:52 alle rechtvaardige consequenties van pijn, zonde en de dood op zich 04:57 Dit hadden we allemaal veroorzaakt in de wereld 04:59 Hij overwon dit alles door Zijn opstanding van de dood 05:02 Het is Zijn opstandingsleven 05:04 dat Hij beschikbaar maakt aan anderen 05:07 Jezus werd zoals wij 05:09 zodat wij zouden worden wie Hij is 05:12 God rechtvaardigt hen 05:15 die vertrouwen en geloven in Jezus 05:18 Rechtvaardiging is een ander rijk Oudtestamentisch woord voor Paulus 05:22 Het is gerelateerd aan Gods rechtvaardigheid 05:24 Het betekent letterlijk: rechtvaardig verklaren 05:27 Wat Jezus heeft gedaan in onze plaats 05:30 zorgt er voor dat we een nieuwe identiteit krijgen voor God: 05:32 In plaats van ons zondig verklaren</p>
---	---	--

<p>05:30 we are given a new status before God: 05:32 instead of finding us guilty 05:34 God declares that a person is in a right relationship with Him and is forgiven. 05:38 Justification results in a new family: 05:40 the person who trust in Jesus is given a place among God's covenant people. 05:45 Justification also results in a new future 05:48 which begins a journey of life transformation by God's grace. 05:53 And so all of these things about justification are God's gift 05:57 to those who through their faith are in Christ.</p>	<p>宣告為義」 05:27 因著耶穌為我們所做的 05:30 神給予我們新的身分 05:32 祂不再定我們的罪 05:34 祂反而宣告，這人與耶穌有合宜關係，且得到赦免。 05:38 稱義產生了一個新的家庭 05:40 凡相信耶穌的人都成了上帝盟約子民的一份子 05:45 稱義也打開了一個新局面 05:48 讓我們因著神恩典帶來的轉化進入一段新的生命旅程 05:53 這一切與稱義有關的美好結果全是神所賜的禮物 05:57 要給那些藉著信而在基督裡的人</p>	<p>05:34 Verklaart God dat we recht voor Hem kunnen staan en dat we vergeven zijn 05:38 Rechtvaardiging brengt ons in een nieuwe familie: 05:40 Ieder mens die gelooft in Jezus wordt deel van Gods verbondsvolk 05:45 Rechtvaardiging geeft in een nieuwe toekomst 05:48 die begint met een levensveranderend werk door Gods genade 05:53 Rechtvaardiging is Gods cadeau 05:57 aan hen die door geloof in Christus zijn</p>
<p>[Q6] 06:01 And so this leads Paul in chapter 4 to explore the huge implications 06:05 that all of this has 06:06 for who can be a part of God's covenant family. 06:09 He goes back to the story of Abraham in Genesis chapter 15: 06:13 before any of the laws of the Torah were given to Israel 06:16 Abraham was justified or declared righteous before God. 06:20 How? 06:21 Will God promised that Abraham would become a father 06:24 of a large multi-ethnic family 06:26 that would receive God's blessing.</p>	<p>[Q6] 06:01 因此這也給了保羅在第四章中去展開解釋一個重要的暗示 06:05 這些恩典 06:06 能使人成為上帝盟約家庭的一份子 06:09 他回到創世紀 15 章，亞伯拉罕的故事 06:13 那是在所有律法、妥拉都還沒有頒布之前 06:16 那時，亞伯拉罕在神面前被稱為義 06:20 為什麼？ 06:21 神應許亞伯拉罕成為一個 06:24 巨大多元種族之家的父親</p>	<p>[Q6] 06:01 Dit brengt Paulus om in hoofdstuk 4 nog een aantal grote implicaties te benoemen 06:05 die rechtvaardiging heeft 06:06 voor hen die deel zijn geworden van Gods verbondsvolk 06:09 Paulus gaat terug naar het verhaal van Abraham in Genesis 15 06:13 Voordat de Torah was gegeven aan Israël 06:16 werdd Abraham rechtvaardig verklaard voor God 06:20 Hoe? 06:21 God beloofde Abraham dat hij een vader zou worden 06:24 van een grote multi-etnische familie 06:26 die Gods zegeningen zou ontvangen 06:28 Maar hij en zijn vrouw Sara waren erg oud 06:31 en ze hadden nooit kinderen kunnen krijgen 06:33</p>

<p>06:28 But he and his wife Sarah they were really old</p> <p>06:31 and they had never been able to have children.</p> <p>06:33 But nonetheless Abraham had radical faith</p> <p>06:36 and trust in God's promise.</p> <p>06:38 And so God declared him to be righteous.</p> <p>06:41 And so Paul says now Abraham has become the father of God's new covenant family</p> <p>06:45 and it's spreading all around the world.</p> <p>06:48 It's made up of Jews and Gentiles</p> <p>06:50 who have the same kind of faith and trust in the One</p> <p>06:53 who fulfilled God's promise to Abraham,</p> <p>06:56 Jesus the Messiah.</p>	<p>06:26 他的後裔都要被神保守</p> <p>06:28 但他和妻子撒萊 都十分年邁</p> <p>06:31 而且他們從未生下兒女</p> <p>06:33 但因為亞伯拉罕的 激進 (radical) 的信心</p> <p>06:36 以及他相信神信實的應許</p> <p>06:38 神就「算他為義」</p> <p>06:41 因此保羅說亞伯拉罕就是這個新盟約家庭中的父親</p> <p>06:45 他的後裔遍佈世界</p> <p>06:48 後裔中有猶太人也有外邦人</p> <p>06:50 他們都對那一位神有同樣的信心與信靠</p> <p>06:53 這一位神就是 成就了上帝應許給亞伯拉罕諾言的</p> <p>06:56 救世主耶穌</p>	<p>Maar Abraham had desondanks een groot geloof</p> <p>06:36 en vertrouwde Gods beloften</p> <p>06:38 God verklaarde hem toe rechtvaardig</p> <p>06:41 Paulus zegt nu dat Abraham de vader is geworden van Gods volk onder het nieuwe verbond</p> <p>06:45 Dit volk verspreid zich over de hele wereld</p> <p>06:48 Het bestaat uit Joden en heidenen</p> <p>06:50 die hetzelfde geloof en vertrouwen hebben in Jezus</p> <p>06:53 die Gods beloften aan Abraham heeft vervuld</p> <p>06:56 Jezus de Messias</p>
<p>[Q7]</p> <p>06:57 So let's pause and summarize</p> <p>06:59 Paul's main ideas here in chapters 1 through 4</p> <p>07:01 because they're the foundation for understanding the rest of the letter.</p> <p>07:05 All humanity is hopelessly trapped in sin</p> <p>07:08 and needs to be rescued.</p> <p>07:10 That rescue however is not going to happen</p> <p>07:12 by people trying to obey the laws of the Torah.</p> <p>07:15 Rather God's righteous character has moved him</p>	<p>[Q7]</p> <p>06:57 我們先停下來整理一下</p> <p>06:59 對保羅在 1 至 4 章所寫的 做個小結</p> <p>07:01 這能幫助我們 了解書信後面的內容</p> <p>07:05 所有人類都在罪的網綁中，沒有希望</p> <p>07:08 需要被拯救。</p> <p>07:10 這樣的救贖 不會發生在那些</p> <p>07:12 試著遵守摩西律法的人身上</p> <p>07:15 而神的公義使祂自己</p> <p>07:18 透過耶穌的死和復活 來贖回</p>	<p>[Q7]</p> <p>06:57 Laten we even pauzeren en samenvatten</p> <p>06:59 De hoofdgedachte van Paulus in de hoofdstukken 1 t/m 4</p> <p>07:01 vormt het fundament om de rest van de brief goed te begrijpen</p> <p>07:05 De mensheid is hopeloos gevangen in zonde</p> <p>07:08 en heeft verlossing nodig</p> <p>07:10 Deze verlossing gaat niet gebeuren</p> <p>07:12 door mensen die proberen om de wetten van de Torah te onderhouden</p> <p>07:15 Gods rechtvaardigheid heeft Hem ertoe bewogen</p> <p>07:18 om de wereld te redden door Jezus' dood en opstanding.</p> <p>07:22 Zodat Hij een multi-etnische familie van Abraham zou creëren</p> <p>07:26 gebaseerd op het geloof, zodat ze Zijn</p>

<p>07:18 to rescue the world through Jesus' death and resurrection.</p> <p>07:22 So that He could create that multi-ethnic family of Abraham</p> <p>07:26 based on faith as His own new covenant people.</p> <p>07:30 And so Paul is going to go on to show</p> <p>07:32 how this new family is a part of something much much bigger</p> <p>07:35 that caused them to a whole new way of life together.</p> <p>07:39 But it's all going to be rooted in these core ideas</p> <p>07:41 explored in chapters one through four</p> <p>07:44 of Paul's letter to the Romans.</p>	<p>所有人類</p> <p>07:22 因此祂能因著他們同樣的信心</p> <p>07:26 建立起一個多元民族的大家庭成為他新約的子民。</p> <p>07:30 所以保羅接著說</p> <p>07:32 這群新的後裔 屬於一個更大更大的存在</p> <p>07:35 使全人類能藉全新的道路合而為一</p> <p>07:39 這都根基於 保羅寫在羅馬書</p> <p>07:41 1 至 4 章中</p> <p>07:44 的核心觀念裡。</p>	<p>eigen verbondsvolk zouden worden</p> <p>07:30 Paulus gaat verder door aan te tonen</p> <p>07:32 hoe deze nieuwe familie een deel is van iets veel groters</p> <p>07:35 dat er voor heeft gezorgd dat ze een heel nieuw leven samen gingen leiden</p> <p>07:39 Dit alles vindt zijn grondslag in deze grondgedachten</p> <p>07:41 die beschreven zijn in de hoofdstukken 1 t/m 4</p> <p>07:44 van de brief van Paulus aan de Romeinen</p>
--	--	---